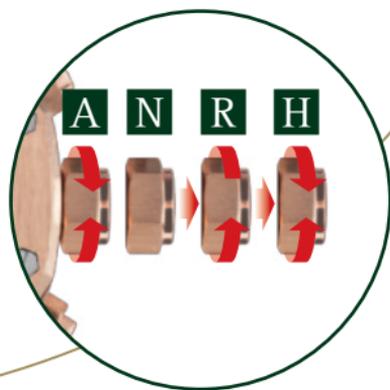


INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

TOURBILLON AND CHRONOGRAPH

CALIBRES 2895 AND 2941
HAND-WOUND

AUDEMARS PIGUET
Le Brassus



简体中文

本说明书的目录是互动式的。

请点击您想参阅的章节标题，即可直接跳到该章节。

请点击白色直条“简体中文”，即可回到总目录。

品质保证与腕表保养

关于品质保证及保养腕表的详细说明，请参阅真品与品质保证书。



目录

概述	第 246 页
- 爱彼表厂	
腕表简介	第 250 页
- 陀飞轮	
- 计时码表	
- 双发条盒 - 动力储存	
- 材质	
腕表说明	第 260 页
- 机芯视图	
- 机芯技术数据	
- 技术特色	
功能使用	第 264 页
- 腕表及功能一览	
- 表冠位置显示器	
- 设置时间	
- 给腕表上弦	
- 计时码表使用方法	
- 直线型分钟计时器	
- 动力储存	



概述 爱彼表厂

钟表工艺的发源地：瑞士侏罗山谷 (The Vallée de Joux)

侏罗山谷(The Vallée de Joux)位于瑞士日内瓦以北50公里的汝拉山区(Swiss Jura), 至今仍保留着优美迷人的自然风光。此地的景色虽然怡人, 但十八世纪中叶时, 该山区的地力不断流失, 再加上气候极为凛冽, 使得在此定居的Combiers农民不得不另寻生计。

他们本着灵巧的手艺、丰富的创作力, 与不服输的精神, 自然而然地投入于钟表工艺的制作。他们最初以制作机芯起家, 提供给日内瓦各大钟表公司组装为成品, 由于品质十分精良, 因此备受业界赞赏。

1740年起, 钟表工艺已发展为居民的主业, 山谷地区也如1881年一篇报纸专栏的描述, 由贫瘠之地蜕变成“丰衣足食的乐土”。



两位创始人

1875年，两位对高级钟表满怀热情的年轻人，Jules Louis Audemars和Edward Auguste Piguet，决定倾其技艺，在高级钟表之摇篮——侏罗山谷（Vallée de Joux）——设计和生产复杂钟表。决心、创意和严谨使他们迅速获得成功。他们的下一步行动就是于1885年左右在日内瓦开设分店，并在1889年的巴黎万国博览会上展出了功能复杂的怀表，开拓新的商业网络。时光荏苒，爱彼工厂不断扩张壮大。其设计标志着高级钟表的一个个里程碑，如1892年推出的首枚三问腕表，又如1915年问世的最小巧的五分问机芯。

从1918年起，两位创始人的儿子传承了他们的创业激情，并将他们的高级制表绝技发扬光大，设计出完善的新型超薄机芯。

很快，爱彼成为无可争议的跳时表专家。尽管1929年的经济危机造成了不小的冲击，公司决策者还是迅速设计出镂空表，接着投身于计时码表的生产。但是这种新动力被突如其来的二战打断。浩劫之后，重组势在必行。爱彼着力打造彰显其创新传统的顶级产品。历史见证了这种策略的高瞻远瞩，而随后层出不穷的大胆出色创新更证明了该策略的价值。



爱彼凭借源源不断的创新设计，建立历久弥坚的表坛美誉。1972年爱彼推出了全球首款高端全钢运动表“皇家橡树”，问世后立即获得成功。随后，又于1986年推出了首款自动上链的超薄陀飞轮腕表。自此，爱彼的创新精神勇往直前，不断为美仑美奂的新颖钟表提供品质优异的机芯。于是，时至二十世纪八十年代末，爱彼将复杂功能腕表重新推上潮流前端，又于1999年推出非凡的“八大天王”（Tradition d'Excellence）系列。所有这些无不散发出根植于悠久传统的大胆创新精神。正是这种精神保证了爱彼的光辉前景。



腕表简介

陀飞轮

18世纪下半叶以来，杰出的制表师们就致力于提高计时的精确度。

他们面临的主要挑战是实现手表在任何方位都具有相同的设置。在将手表垂直放置时，由于地心引力作用而产生的微小平衡变化将对调节零件（摆轮/摆轮游丝）产生负面影响，从而导致手表产生误差。

1801年，制表大师亚伯拉罕·路易·宝玑（Abraham Louis Breguet）发明了一种陀飞轮调节系统。这种系统可平衡手表在任何方位产生的误差。

其工作原理延续至今：擒纵零件（擒纵轮、擒纵叉和摆轮）位于可移动的框架中，而不是固定在机芯中。每一分钟此框架与擒纵零件都围绕其轴心旋转，使得所有零件持续改变方位，从而抵消地心引力导致的运转误差。

在185年后，爱彼（Audemars Piguet）于1986年首次成功地将此系统置入一款具有超薄自动机械机芯的手表产品中。从此，布拉苏丝（Le Brassus）地区的制表商在此成功基础不断发展，推出了许多结合所有复杂结构的陀飞轮手表。

爱彼是当今掌握该复杂功能全部奥妙的罕见钟表厂之一，共推出了25款风格各异、配备有陀飞轮的机芯。

腕表简介

计时码表

我们经常有机会必须要测量事件中两个动作间隔的时间。计时码表因此成为不可或缺的工具。

现代计时码表的发明源自侏罗山谷钟表巨匠阿道尔夫·尼可 (Adolphe Nicole) 的精湛作品，他于1844年首度为此一复杂功能申请专利。

自1875年爱彼 (Audemars Piguet) 创立以来，一直致力于研发制造世界上最精致、性能最卓越的计时码表。爱彼手动上链陀飞轮计时码表与这百余年的品牌哲学一脉相承，但其含有爱彼独家计时码表装置的机芯则使它出类拔萃。

这是爱彼布拉苏丝 (Le Brassus) 表厂最新研发成果，其精准可靠无与伦比。它可进行齿轮系双重调节，因此确保了更高的精确度。这项爱彼独家创新设计同时也避免了启动计时功能时可能发生的指针颤动问题。

此外，计时器 (30 分钟) 配备了实用的装置，可使计时码表分针在约略半秒的时间内完成半瞬间跳动。

这个系统的优点在于：从一分钟跳到另一分钟的过程快速完成，并且清楚地显示所经过的时间，时间计量就非常容易读取。

腕表简介

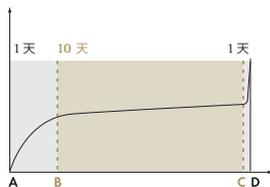
双发条盒 - 动力储存

2895和2941机芯备有237小时的动力储存(约10日)。为了确保如此持久的动力储存,爱彼表厂为这两枚机芯配备了带有闭锁机械的大型双发条盒设计,使其发挥卓越表现。

出色的能量设计

高转速双发条盒的转动圈数因带有闭锁装置而限于19.75圈,保证了长达10日的动力储存,因此可大幅提高走时的精确度。因为事实上,凭借两个平行的旋紧发条盒,动力储存应该可长达12日。然而,由于一个精密的制动系统,在动力全满区(见下图C-D段)和低负载区(见下图A-B段)之间,将储存的动力均匀集中于中段(见下图B-C段)输出最稳定的10日以供腕表运行,因而确保了最佳效率。

这项特色确保能量能以更有效、更稳定的方式传达到齿轮机构上,因此确保了更优化的效率,所以动力储存量的显示也就更精确、更可靠。



双锥机械装置

动力储存显示因享有配合无间的完美调整与稳定的上紧指针等两项全新的技术成果,可保证更精确切的显示。

经由反向锥体传达的动力储存显示装置,是爱彼不断精益求精的技术成果。

爱彼表厂目前将此一系统应用到腕表内,可十分精密地校准显示器指针的振幅。随着腕表发条上紧与否,铜铍合金制成的锥体在发条盒轴心上下摆动。当锥体的位置在下方时,发条盒完全旋紧,反之亦然。第二个偏心铍铜锥与该活动型铍铜锥相接,并从中获取发条松紧度的信息,随后经由指针将信息传至机芯上方的动力储存盘。

偏心差动齿轮机构限制了动力储存指针的定位选择,而锥体传达系统经由杠杆原理提供更多的选择。

腕表简介

材质

阳极去氧化(ANODISED)铝材, PVD镀膜, 无定形碳和陶瓷

广泛应用于汽车和航空工业, 这些材质优先应用于2895和2941两款机芯以及其他不同零件的制作。

中央夹板以喷砂阳极氧化铝材制作, 以避免和碳材质及计时模块的零件直接接触, 而计时夹板则以经黑色PVD处理的白铜制成。

而在另一个领域里, 研究工作已研发出创新的陶瓷材质。至于表冠和按钮, 根据表款的不同, 爱彼选择物理属性非常特别的陶瓷。事实上, 后者经过了非常精密的处理过程, 并借助了爱彼表厂工程师以及钟表师傅的精湛技艺。这种技术陶瓷的基本特色如下: 高度耐磨损属性与极度光滑的成品外观。





精工装饰

其他材质当然也用于制作组成机芯的不同零件，但腕表主要通过这些可窥见组件的不同精工处理和装饰凸显其不同凡响的内涵。精工装饰处理包括：外缘线条经手工锉磨抛光、阳极去氧化处理（铝材经氧化变成绿色并得到保护）、微珠打磨（喷砂处理、雾面）或黑色PVD镀膜（使镀层耐受刮损）等。

机芯的概念：

- ISO 碳制主夹板

从表盘面看：

- 已润饰拉丝纹理并经抛光的陀飞轮和计时码表计时器的精钢夹板（2895型号）和经黑色PVD处理的陀飞轮和计时码表计时器的精钢夹板（2941型号）
- 表冠位置显示器及动力储存显示盘的镍质夹板经微珠打磨及黑色PVD镀膜处理，外缘线条均经手工锉磨
- 陀飞轮罩笼精钢夹板和精钢臂杆经微珠打磨及黑色PVD镀膜处理，倒角予以抛光处理
- 摆轮经黑色PVD镀膜处理，配备黄金螺丝砵码

从表背面看：

- 阳极去氧化铝材制成的中央夹板
- 已润饰拉丝纹理并经黑色PVD处理的喷砂精钢计时连杆
- 已润饰拉丝纹理并经黑色PVD处理的镍金连杆装置

腕表说明 机芯视图

机芯 2895



表壳底盖面



表盘面

机芯技术数据

总厚度：10.67 毫米

总直径：34.60 毫米

摆轮频率：3 Hz (21,600 次/小时)

红宝石数量：34

动力储存最小值：237 小时

手动上链

可调式砵码摆轮

宝玑游丝

可调式轴支架

零件数量：392

技术特色

内置计时码表机芯

30分钟线性计时器

并联双发条盒装置

吻合齿轮转数限制系统

黑色PVD镀膜摆轮

双锥动力储存装置

碳制主夹板

阳极氧化铝材夹板

经裁切之组件皆经手工装饰打磨(倒角及亮面抛光打磨, 正面直纹抛光打磨, 背面雾面打磨)

腕表说明 机芯视图

机芯 2941



表壳底盖面



表盘面

机芯技术数据

总厚度：10.67 毫米
总直径：34.60 毫米
摆轮频率：3 Hz (21,600 次/小时)
红宝石数量：34
动力储存最小值：237 小时
手动上链
可调式砵码摆轮
宝玑游丝
可调式轴支架
零件数量：393

技术特色

内置计时码表机芯
30分钟线性计时器
并联双发条盒装置
吻合齿轮转数限制系统
黑色PVD镀膜摆轮
双锥动力储存装置
碳制主夹板
阳极氧化铝材夹板
经裁切之组件皆经手工装饰打磨(倒角及亮面抛光打磨, 正面直纹抛光打磨, 背面雾面打磨)

功能使用

腕表及功能一览

(参考封面内部的图形)

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 计时码表秒针/计时器秒针
- ④ 直线型分钟计时器分针
(计时可长达30分钟)
- ⑤ 动力储备指针
- ⑥ 表冠位置显示器指针
- Ⓒ 计时码表功能按钮
第一次按下：启动计时
第二次按下：停止计时
- Ⓓ 计时归零按钮

手表配备一个上链表冠，可拉动到四个位置：

- A** 旋紧的表冠
- N** 上弦表冠处于正常位置
- R** 手动上链位置的表冠
- H** 调校时间位置的表冠

注意：在操作之前请先将表冠旋松。使用后请务必将表冠旋紧至位置**A**，以确保完美的防水性能。

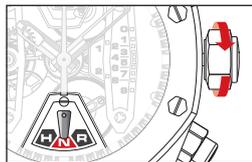


功能使用

表冠位置显示器

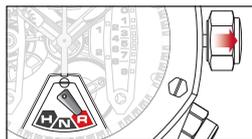
腕表配备有显示表冠位置的指针。

表冠原始的位置在旋紧状态的位置**A**。腕表正常运行，而表冠位置的显示装置位于**N**上。

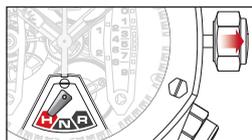


旋开表冠之后：

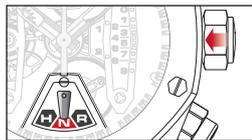
将表冠拉至位置**R**：表冠位置显示器指针跳至上链位置。此时便可为腕表上链。



将表冠拉至位置**H**：表冠位置显示器指针跳至**时间调校**位置。此时便可进行时间调校。



将表冠推回位置**N**：表冠位置显示器指针跳回**正常**位置。此时表冠脱离上链或调校装置。



为保证腕表正常运转，调整完毕之后，请务必将表冠推回**正常**位置**N**，并将其旋紧以确保防水性能。

设置时间

请先将表冠旋松后才能进行各项调校操作。

将表冠拉出至位置**H**。可沿着顺时针或逆时针方向调整时间而不会有任何毁损的风险。建议您先调至比正确时间大约快5分钟处，再逆转分针直到获得正确时间为止。如此一来，可减少齿轮咬合的间隙，而进一步确保更为优化的精确度。

将表冠推回位置**N**，然后轻轻旋紧至位置**A**，以确保防水性能。

给腕表上弦

请先将表冠旋松后才能进行各项调校操作。给腕表上链时，应将功能选择器指针调至位置**R**。

最简单的方法是每隔7天或最多9天之后，顺时针旋转表冠将腕表完全上紧链。如此便可避免腕表在最后一天停止走动。

表冠搭配一道离合系统，可保护发条盒的机械装置。此一系统可避免在完全上紧发条盒却又继续转动上链柄轴时可能造成的毁损。上链完成后，表冠脱离，不再驱动柄轴，但因离合机械装置的存在，转动时依然会感受到一定的抗力。

将表冠推回位置**N**，然后轻轻旋紧至位置**A**，以确保防水性能。

功能使用

计时码表使用方法

启动：

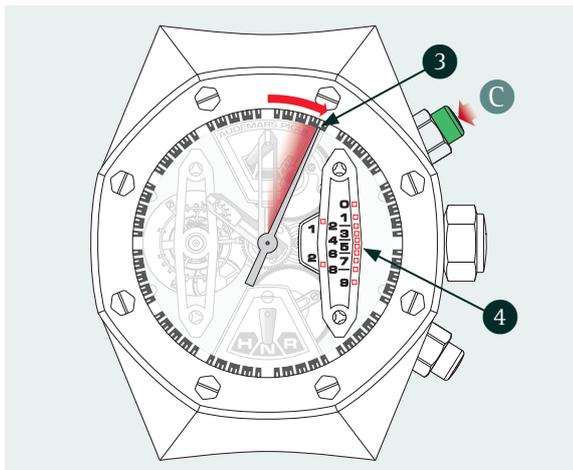
按压按钮 **C**

停止：

再次按压按钮 **C**

通过下列指针可读出所计算的时间：

- 计时码表中央秒针(3)
- 分钟计时器指针(4)



归零：

按压按钮 **D**



继续计时：

第一次停止之后，计时码表可随意再次启动或停止，无需归零。这样便可计算第一次、第二次及随后的计时总时间。在计时过程中，腕表继续正常运转。

重要事项：计时码表是专为计时而设计的，并非用于长久运转。切勿同时按压 **C** 及 **D** 按钮，以免造成机芯严重毁损。

功能使用

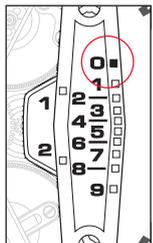
直线型分钟计时器

如何判读直线型分钟计时器

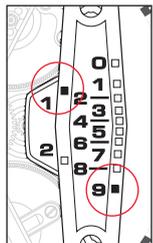
直线型分钟计时器具有一根黑白相间的特殊指针，这根指针安装在计时码表分钟计时器的轴心上，每30分钟旋转一圈。直线型分钟计时器上的小方格会依指针位置从白色渐次变成黑色，通过这种方式来显示计时器的分钟。

例如：

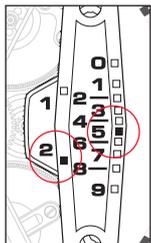
0或30分钟



19分钟



25分钟



动力储存

最高动力储存



腕表完全上紧链后指针的大致位置，动力储存约能持续十天。

中动力储存



腕表运走7天之后指针的大致位置。此时应给腕表上链以保持其走时最佳精确度。

零动力储存



腕表停走时的指针位置。如果腕表提前停走，表明由于计时功能的运转，腕表动力消耗过多。

